

Base Kelly de la Fuerza Aérea (Kelly AFB, por sus siglas en inglés)
Junta Asesora de Restauración Ambiental
16 de enero de 2001, 6:30 p.m.

Integrantes / suplentes presentes:

Integrantes de la comunidad

Dr. Gene Lené,
Copresidente representando a la
comunidad en la Junta Asesora
de Restauración Ambiental
(RAB, por sus siglas en inglés)
Sr. George Rice

Srta. Peggy Grybos

Sr. Phillip Farrel (suplente del Sr.
Robertsons), Agencia de
Desarrollo de Greater Kelly
(GKDA, por sus siglas en inglés)

Sr. Armando Quintanilla
Sr. Mark Puffer

Sr. Scott Lampright (suplente del
Sr. Mixon)
Sr. Sam Murrah
Srta. Dominga Adames
Sr. Paul Person
Sr. Alfred Rocha
Sr. Tony Martínez
Sr. Názirite Pérez

**Integrantes Ausentes sin
suplente:**

Srta. Tanya Huerta
Srta. Annalisa Peace
Sr. Roy Botello

Integrantes del gobierno

Sr. Adam Antwine (suplente del Sr.
McCullough), Copresidente de
instalaciones del RAB

Sr. Nicolás Rodríguez, Jr., BMWD
(por sus siglas en inglés)

Sr. Sam Sánchez, Distrito
Metropolitano de Salud de San
Antonio (SAMHD, por sus siglas en
inglés)

Srta. Lisa Marie Price (suplente de la
Srta. Stankosky), Agencia de
Protección Ambiental de los Estados
Unidos (USEPA, por sus siglas en
inglés)

Sr. Mark Weegar, Comision para la
Conservación de Recursos Naturales
de Texas (TNRCC, por sus siglas en
inglés)

I. Se abre la sesión

- A. El Dr. Gene Lené, Copresidente, abrió la sesión a las 6:30 p.m.
- B. La Srta. Linda Ximenes explicó las reglas básicas de la reunión y los objetivos tanto en inglés como en español. También anunció que se tenía disponible el servicio de interpretación simultánea de inglés a español.
- C. El Sr. Armando Quintanilla preguntó si había coro y si la reunión se estaba grabando. Se le aseguró que la respuesta era afirmativa para ambas preguntas. Preguntó que quién estaba transcribiendo la reunión. El Sr. Adam Antwine, Copresidente, le dijo que se estaba grabando la reunión.
- D. La Srta. Ximenes expresó que había dos objetivos principales para la reunión. Primero, se presentarían los dos informes del TAP (por sus siglas en inglés) y el RAB habría oportunidad de hacer comentarios al respecto. Segundo, habría una presentación sobre Justicia Ambiental por parte de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés).

I. Comentarios de la comunidad

- A. La Srta. Loupe Alvarado dijo que la salud en la comunidad era mala y expresó que el RAB no había hecho nada para mejorar la situación. Únicamente el Sindicato de Trabajadores Públicos del Suroeste había hecho una encuesta de salud. Continuó diciendo que el RAB no proporcionaba respuestas y que cuando se les preguntaba simplemente decían: “no tengo una respuesta para esto”. Para ella esto era una broma. Preguntó que cuántas personas más tenían que enfermarse y morir antes de que se hiciera algo.
- B. El Sr. Robert Alvarado reiteró lo que había dicho la persona anterior. Agregó que no habían visto que se hiciera nada y que éste era el momento de empezar. Le pidió al RAB que le escuchara, que se organizaran y terminaran con la limpieza porque ya no podían esperar. Le agradeció al RAB la oportunidad que le habían dado de hablar.
- C. El Sr. Genaro Rendón, un organizador del Sindicato de Trabajadores Público del Suroeste y del Comité para Acción de Justicia Ambiental, presentó notas preparadas (ver el documento adjunto No. 3). Inició diciendo que el sindicato ha tenido varios problemas con el RAB desde que se formó. Hizo referencia a una invitación por parte de la Fuerza Aérea a una reunión que era únicamente para integrantes del RAB y que a ellos no se les había permitido entrar, y a un incidente que había ocurrido en 1995 durante una manifestación en terrenos de la Fuerza Aérea entre North Kelly Gardens y los tanques de estacionamiento de combustible de avión. Alegó que un funcionario de la Fuerza Aérea había agarrado a uno de los integrantes del sindicato. Expresó que el RAB no tiene poder para tomar decisiones y se quejó de que la comunidad afectada no es parte de Equipo de Cierre de la Base, donde se están tomando las decisiones reales a puerta cerrada. También alegó que la membresía del RAB está dominada por agencias gubernamentales y de la Fuerza Aérea. (Favor de revisar los integrantes

presentes). También dijo que la Fuerza Aérea tiene el poder de abolir al RAB y que lo habían hecho en la Base de la Fuerza Aérea McClellan en California.

D. Comentarios de los integrantes del RAB

1. El Sr. Quintanilla:

- a) Comento que había habido una reunión de las partes interesadas a escala nacional en el mes de noviembre en St. Louis. De todos los presentes de las Fuerzas Armadas, de la Fuerza Naval y de la Fuerza Aérea no había ni un solo hispano en la reunión. Se invitó a Kelly AFB y dijo que la Agencia de Conversión de Bases de la Fuerza Aérea (AFBCA, por sus siglas en inglés) había enviado a la Srta. Vanessa Musgrave. Para él era una injusticia ambiental que ni un solo hispano hubiera estado presente. Quería hablar de esto en la reunión.
 - b) Sobre el tema de la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) y de vapores de combustible, se puso en contacto con la ATSDR y se le informó que no habían recibido el informe sobre vapores de combustible. Quería hablar de eso en la reunión.
 - c) También quería saber de qué iban a hablar la Fuerza Aérea y el Departamento de Defensa en la Reunión del Ayuntamiento el 23 de enero. ¿Iban a dar el punto de vista de la comunidad o únicamente el punto de vista de la Fuerza Aérea? Creía que el RAB necesitaba saberlo.
 - d) También quería que el RAB hablara del problema de berilio en el Edificio 1420. El periódico ha cubierto considerablemente este problema. Le apuntó al Sr. Sam Sánchez y dijo que el Consejo y el Distrito Metropolitano de Salud necesitan hacer algo. Expresó que el RAB tenía suficiente experiencia como para hacerle una recomendación a alguien en cuanto a lo que se puede hacer.
- ##### 2. El Sr. George Rice preguntó si la Fuerza Aérea iba a contestar las preguntas que había hecho la gente o si iba a proporcionar respuestas a los problemas que había presentado la gente.
- a) La Srta. Ximenes expresó que las reglas del RAB eran que si presentaban sus preguntas por escrito en la parte posterior de las tarjetas donde se pedía hablar, se proporcionaría una respuesta.
- ##### 3. El Sr. Rice preguntó si el RAB también había recibido las respuestas que se habían enviado a las personas que expusieron los problemas.
- a) Se incluyeron copias de las respuestas en los puntos de acción incluidos en el paquete de información para los integrantes.
- ##### 4. La Srta. Peggy Grybos tenía una pregunta sobre la cuestión del berilio, que quería poner directamente en las minutas de la siguiente manera: “¿Se había utilizado el berilio de alguna manera, en algún momento, ya sea como un componente original o como parte de algo más en Kelly AFB? “¿Hay alguna persona presente que tenga el tipo de autoridad que me pueda contestar ahora o es una pregunta que se va a posponer? Si se va a retrasar, quisiera la respuesta en los próximos 3 a 5 días. También quería que la Fuerza Aérea se asegurase que recibieran respuesta las personas que habían hecho preguntas públicas en el pasado.

5. La Srta. Ximenes dijo que éstos no eran puntos que estaban en la orden del día para esta reunión, pero que los pondría como puntos para la siguiente reunión.
6. El Sr. Tony Martínez comentó que había muchos puntos superfluos que se presentaban en las reuniones que hacían difícil que se concluyese un tema.
7. La Srta. Grybos preguntó si se podía incluir en la orden del día una sesión para hablar de eventos actuales. La Srta. Ximenes señaló que se tenía esa oportunidad al final de las reuniones.
8. El Sr. Quintanilla preguntó si la Fuerza Aérea había contratado algún consultor para el RAB.
 - a) El Sr. Antwine expresó que la Fuerza Aérea no había contratado a un consultor para el RAB.

III. Membresía / Elección del Presidente que representa a la comunidad / elección del Parlamentario.

- A. El RAB hizo votación de la lista de candidatos elegibles para el RAB que están listos para ser reelegidos por un nuevo período de dos años. Todos los integrantes que solicitaban ser reelegidos, fueron aprobados cuando los integrantes levantaron su mano. (Ver documento adjunto No. 1, sección 8).
 - 1 El Sr. Kent Iglesias fue rechazado por el RAB.
- B. El RAB votó por el Dr. Lené para otro período como Copresidente representando a la comunidad, levantando sus manos.
- C. El RAB votó por el Sr. Martínez como el parlamentario del RAB, levantando sus manos.
- D. Se revisaron y aprobaron las minutas de la reunión del RAB del 17 de octubre de 2000.

IV. Revisión del TAPP (por sus siglas en inglés) sobre el plan de trabajo CMI (por sus siglas en inglés) del Sitio S-8

- A. El Sr. Jeff Neathery, de Neathery Environmental Services, presentó su informe final. Enfatizó que se había revisado el plan de trabajo de la Implementación de Medidas Correctivas (CMI, por sus siglas en inglés) del Sitio S-8 como un documento “por sí solo” y que no se habían examinado otros documentos. Se debe ver su informe, como un “informe libro” del plan. (Ver documento adjunto documento No. 1, sección 4).
- B. Hizo las siguientes observaciones / conclusiones:
 1. El modelo del acuífero asumía que el acuífero estaba confinado. Le preocupaba que el acuífero no estuviera confinado y sugirió un modelo que permitiese hacer una comparación entre un acuífero confinado y otro no confinado.
 2. No se hizo mención de la presencia de líquidos densos en la fase no acuosa (DNAPL, por sus siglas en inglés). Las pruebas parecían ser para líquidos ligeros en la fase no acuosa (LNAPL, por sus siglas en inglés).

3. Los niveles de agua parecían ser más altos que las rejillas de los pozos. Tal condición pudiera prevenir la captura de LNAPL).
 4. El informe establece que la pluma no cruza las líneas divisorias de la Base, pero que al mismo tiempo existe evidencia de contaminación en un pozo en la línea divisoria de la propiedad.
 5. El plan de trabajo sugiere un sistema de dos pozos que reemplazaría el sistema existente de doce pozos. Al Sr. Neathery le preocupa que el nuevo sistema no vaya a funcionar mejor que el existente.
- C. El Sr. Neathery hizo las siguientes recomendaciones:
1. Reevaluar la información que se encuentra en este informe y en los anteriores.
 2. Reunir más información para evaluar la posible presencia de DNAPLs y la extensión de la pluma.
 3. Realizar más pruebas y modelos.
 4. Reevaluar el sistema de corrección propuesto considerando la información nueva.
- D. Discusión:
1. P - La Srta. Huerta preguntó si había contaminantes que no se estuviesen mostrando en el pozo, pero que debíamos de estar buscando. Si encuentran algo, siguen buscando, pero si no encuentran nada, dejan de buscar.
R - El Sr. Neathery dijo que sí, pero que él solamente estaba viendo este documento. Expresó que quizá lo iba a hacer de una manera diferente. Sin embargo, que generalmente no observa una lista muy larga de contaminantes.
 2. P - El Sr. Sánchez preguntó si el modelo estaba basado en el reciente ciclo de sequía.
R - El Sr. Neathery expresó que el modelo asumía que el acuífero estaba lleno; que eso era cierto en diferentes momentos y lugares. Por eso sugería que vieran diferentes técnicas para realizar modelos y que tuvieran diferentes suposiciones; quizá ya lo han hecho, pero no se reflejaba en este informe.
 3. P - El Sr. Martínez preguntó si había alguna fórmula o parámetro para que todos los factores se encontraran en el mismo marco de referencia.
R - El Sr. Neathery respondió que este es uno de los problemas que enfrentan los científicos. Es una situación dinámica. Tenemos que poner sistemas que funcionen en épocas húmedas y secas, y este tipo de plan puede no ser óptimo en todos los casos.
 4. P - El Sr. Martínez preguntó si el plan era una cuestión de costo.
R - El Sr. Neathery contestó que la clave era el encontrar un equilibrio entre la cantidad de información que se necesita y el beneficio de costos.
 5. P - La Srta. Grybos preguntó si lo que estaba diciendo era que la pluma podía extenderse mucho más allá de lo que se mostraba.
R - El Sr. Neathery dijo que podía estar más allá pero no “mucho” más, pero que podía estar un poco más allá.
 6. P - La Srta. Grybos preguntó si estaba diciendo que la información no estaba completa.

R - El Sr. Neathery respondió que sí, pero le pidió a todos que recordaran que únicamente estaban viendo este informe y puede haber otros que ya están manejando esos problemas.

7. P - El Sr. Sam Murrell preguntó si se llegaría a los canales paleolíticos y expresó su preocupación de que se encontrasen durante la sequía.

R - El Sr. Neathery dijo que esa era la razón por la cual había recomendado una inspección electromagnética. La buena noticia es de que durante una sequía no se mueven mucho los contaminantes.

Comentario - El Sr. Mark Weegar dijo que la TNRCC ya ha revisado este plan de trabajo y le pidió a la Fuerza Aérea que hablara de varios puntos como los químicos que nos preocupan que se han eliminado, los niveles de detección y las rejillas de los pozos. Es importante entender que la TNRCC no confía en los modelos. Requieren que la Fuerza Aérea presente pruebas de que el sistema esté funcionando. Si no trabaja, requieren que se repare o que regresen al tablero de dibujo original para buscar un nuevo enfoque. La limpieza tiene que funcionar.

Comentario - El Sr. Quintanilla estuvo de acuerdo con el informe y dijo que el Sr. Neathery había hecho un buen trabajo.

8. P - El Sr. Rice preguntó si la TNRCC hace el mismo tipo de revisiones para las acciones provisionales que para este tipo de informes.

R - El Sr. Weegar expresó que esta acción no está necesariamente sujeta a una revisión completa. Se debe manejar cualquier escape. Continuó diciendo que sabía que la Fuerza Aérea había presentado voluntariamente y realizado un informe ante la TNRCC y el Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés) sobre estas acciones.

9. P - El Sr. Martínez preguntó a la TNRCC si se había hecho el proceso de aprobación en fases o al final.

R - El Sr. Weegar explicó que habían aprobado una corrección general y luego los detalles. A través de los informes anuales verificamos si la corrección está funcionando como se había publicado. En realidad no tiene sentido diseñar un sistema que no funciona.

- E. El Dr. Lené le pidió a los integrantes del RAB que llenaran la hoja de evaluación sobre el reporte del Sr. Neathery y que la entregaran al final de la reunión.

IV. Presentación sobre Justicia Ambiental

- A. La Srta. Khanna Johnson, del Equipo de Justicia Ambiental de la USEPA Región VI, presentó un compendio sobre la Justicia Ambiental. Enfatizó que el objetivo de la Justicia Ambiental era proporcionar un trato justo a personas de todas las razas, ingresos y culturas en lo que se refiere al desarrollo, implantación y cumplimiento de las leyes ambientales, reglamentos y políticas. Además, ningún grupo debe cargar una parte desproporcionada de los impactos ambientales negativos. También invitó a las partes interesadas para que participaran en las diversas actividades y que solicitarán recursos no reembolsables. (Ver documento adjunto No. 1 Sección 5).

B. Discusión:

1. P - El Sr. Quintanilla preguntó que con quién se debía quejar si la Fuerza Aérea no cumplía.
R - La Srta. Johnson dijo que tenía la opción de presentar una queja bajo el Título VI ante la USEPA.
 2. P - El Sr. Quintanilla dijo que ya lo habían hecho hace más de un año y que no habían sabido de ellos hasta la fecha.
R - La Srta. Sherri Brown-Wilson, abogada de la USEPA, respondió que la queja todavía se encuentra bajo investigación. Que esperaban una respuesta a la petición de aclaración solicitada en septiembre de 1999, la cual decía que se necesita aclaración de algunos argumentos. Tienen un retraso de 3 años. Agregó que cada una de las agencias tiene su propia oficina de derechos civiles y que si alguna persona tiene una queja debe presentarla ante la oficina de derechos civiles de esa agencia.
 3. P - El Sr. Quintanilla preguntó cuál era el registro de descubrimientos para sus quejas.
R - La Srta. Brown-Wilson respondió que de seis argumentos presentados ante la USEPA, se aceptaba uno, se rechazaban dos y tres requerían de aclaración.
 4. P - La Srta. Huerta preguntó si la "igualdad" significaba que todos estaban expuestos de igual manera.
R - La Srta. Brown dijo que eso era lo que decían algunas personas. Lo que ellos están diciendo es que se debe proteger a todos por igual. Que confían mucho en la ATSDR y que en ocasiones no es sino hasta después de varias décadas que se dan cuenta de que existe un problema.
 5. P - La Srta. Grybos preguntó si el decreto presidencial tiene el poder de hacer que algo se cumpla.
R - La Srta. Brown-Wilson contestó que los decretos presidenciales, en sí, no tienen ningún poder para que algo se cumpla. Sin embargo, el hacer cumplir es parte de los reglamentos que se tienen para proteger la igualdad de las personas.
 6. P - La Srta. Grybos preguntó si le podían dar un ejemplo donde hubieran tenido éxito.
R - La Srta. Brown-Wilson está trabajando en una comunidad en Louisiana para resolver problemas de permisos y para ayudar a educar y comunicar.
 7. P - El Sr. Quintanilla preguntó que cuántos recursos no reembolsables se habían asignado a grupos comunitarios hispanos. Dijo que su grupo había solicitado dos veces y no ha recibido un subsidio.
R - La Srta. Brown-Wilson dijo que no tenía esa información consigo. Agregó que la USEPA ofrece entrenamientos de cómo redactar las propuestas para recursos no reembolsables.
- Comentario - La Srta. Dominga Adames dijo que ya habíamos pasado por esto, "no quiero saber que hay un subsidio. Quiero saber quién nos está cuidando, protegiéndonos".

Hubo un receso de 10 minutos a las 8:25 p.m.

VI. Despedidas

- A. El Sr. Antwine agradeció al Sr. Pat McCullough, ex-copresidente de instalación, por sus esfuerzos en nombre del RAB. Anunció que el Sr. McCullough había aceptado un puesto con el programa de la Ciudad/Base de Brooks AFB (por sus siglas en inglés). El RAB le deseaba buena suerte.
- B. El Sr. Antwine anunció la jubilación del Sr. Dick Walters, representante de asuntos públicos ambientales de Kelly AFB. Le presentó al Sr. Walters un certificado de apreciación.

VI. Revisión del TAPP (por sus siglas en inglés) - Informe del agua subterránea poco profunda

- A. El Sr. Mark Hemingway, de Geomatrix Consultants Incorporated, presentó el borrador de su informe. Enfatizó que su informe era una revisión como un documento solo, y que no se habían examinado ninguno de los documentos de apoyo relacionados. Revisó las conclusiones ofrecidas por el informe de MitreTek (ver documento adjunto No. 1 Sección 6).
- B. Hizo las siguientes observaciones / conclusiones personales:
 - 1. Se necesita más investigación para examinar las fuentes de contaminación no descubiertas, la migración de la pluma y los canales de flujo subterráneos.
 - 2. Se requiere más información para confirmar las fuentes fuera de la base.
 - 3. Aún si hubiera fuentes presentes fuera de la base, la Fuerza Aérea debía asumir, como mínimo, una responsabilidad compartida para investigar las plumas fuera de la base.
- C. El Sr. Hemingway citó varias diferencias que tenía el reporte:
 - 1. La naturaleza del agua subterránea poco profunda no excluye su posible uso. El agua cumple con las normas reglamentarias de posible uso. También cumple, en gran medida, con las normas federales.
 - 2. Aún cuando la distribución de la contaminación quizá pueda respaldar la presencia de fuentes fuera de la base, la contaminación en la parte norte de la base no es decisiva.
 - 3. No se podría atribuir ninguna pluma fuera de la base, sino únicamente a las fuentes que están fuera de la Base.
 - 4. La Fuerza Aérea debe continuar investigando el área.
- D. Discusión:
 - 1. P - El Sr. Paul Person preguntó si el Sr. Hemingway estaba diciendo que Kelly AFB no estaba asumiendo responsabilidad por las plumas.
 - R - El Sr. Hemingway dijo que la pluma se podía dividir en secciones. Una tercera parte parece provenir de alguien más.
 - 2. P - El Sr. Paul Person dijo que una tercera parte de la pluma se encuentra en la propiedad del ferrocarril Union Pacific Railroad y preguntó si el reporte decía que la Fuerza Aérea no era responsable de eso.

- R - El Sr. Hemingway dijo que la línea divisoria se encuentra más o menos a la mitad de la propiedad del ferrocarril.
3. P - El Sr. Mark Puffer preguntó por qué lo traían a colación si no hay suficiente información para probar otras fuentes fuera de la base.
- R - La Srta. Huerta respondió que era porque la comunidad ya no podía esperar más.
4. P - La Srta. Grybros preguntó que si a todos los involucrados se les asignaba parte de la responsabilidad de la limpieza y que quién determinaría al que iba a pagar.
- R - El Sr. Weegar expresó que la TRNCC había visto el informe de MitreTek. Aún cuando no habían hecho comentarios sobre el mismo, compartían muchos de los mismos comentarios del Sr. Hemingway. En lo que se refería a responsabilidad, habían requerido a la Fuerza Aérea que hicieran más pruebas e investigación sobre los propietarios del terreno. Hasta que se presente más información precisa que pruebe lo contrario, creen que la contaminación del agua subterránea es responsabilidad de la Fuerza Aérea. Si se convirtiera en una limpieza compartida, será la responsabilidad de la Fuerza Aérea hacer que las otras partes le recompensen los costos.
- Comentario - El Sr. Murrah expresó que entendía que el responsable era el que tenía el dinero.
5. P - El Sr. Martínez preguntó si había alguna otra agencia que estuviese analizando esto.
- R - El Sr. Hemingway dijo que sí, pero que únicamente en lo que se refería a la capacidad para utilizar el agua.
6. P - El Sr. Quintanilla preguntó si la Fuerza Aérea proporcionaría respuestas por escrito a los dos informes del TAPP
- R - El Sr. Antwine dijo que así lo harían.
- Comentario - El Sr. Quintanilla expresó que creía que el Sr. Hemingway había hecho lo que le había pedido el RAB.
- Comentario - El Sr. Weegar agregó que la TRNCC creía que el agua subterránea poco profunda era un acuífero utilizable. El acuerdo que tiene la Fuerza Aérea con el estado, es de que se limpiará hasta alcanzar las normas establecidas de agua potable.

VIII. Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés)

- A. El Dr. Lené informó que había habido dos reuniones del TRS donde se habían presentado los informes del TAPP mostrados esa noche. También se habían presentado los puntos importantes del RFI de la Zona 4 y un informe sobre los riesgos relativos de los lugares de desperdicio radioactivo con niveles bajos. También habían recibido los resultados de la información de las muestras de los nuevos pozos fuera de la base y los avances en las Zona 2 y 3. El comité también había visto la lista de posibles proyectos del TAPP para el 2001 (ver documento adjunto No. 1, Sección 9).

IX. Recomendación de riesgo relativo y votación

- A. El Dr. Lené informó que el TRS había recomendado que se aceptaran las clasificaciones que había presentado la Fuerza Aérea en las últimas dos reuniones.
- B. Los integrantes del RAB votaron y aceptaron la recomendación del TRS.

X. Informe de avances del proyecto en el Área 1592

- A. La Srta. Vanessa Musgrave, de la AFBCA, presentó información de avances del trabajo realizado en el área de tanques de combustible 1592. Brevemente expresó que los dos tanques de combustible superficiales habían sido desmantelados y que el contratista estaba empezando a derrumbar las paredes de concreto. Los contratistas de la Fuerza Aérea están tomando muestras de tierra para asegurar que el área esté limpia al nivel de las normas establecidas. Se agregarán 8 pulgadas de tierra, se nivelará y se sembrará el área para que llegue a su estado natural. Se terminará el proyecto en febrero o marzo.
 - 1. La Srta. Musgrave informó que se ha realizado un gran esfuerzo para asegurar que la comunidad estuviera bien informada del proyecto en área 1592. El programa de alcance a la comunidad, a la fecha, incluye tres folletos comunitarios (el cuarto estará listo muy pronto), personal que habla a los vecinos del área, visitas, cobertura de los medios masivos de comunicación y una línea telefónica gratis 24 horas al día, 7 días a la semana.

XI. Comentarios de la comunidad

- A. El Sr. Chavel López, del Sindicato de Trabajadores Públicos del Suroeste argumentó que no existía una justicia ambiental mientras que el Departamento de Defensa (DOD, por sus siglas en inglés) estuviera exento de ciertas leyes ambientales a través de una inmunidad soberana. Continuó diciendo que las leyes a las que está sujeto el DOD no se hacen cumplir. Agregó que llenó la queja bajo el Título VI en abril de 1999 como una herramienta organizacional, porque sabía que la USEPA tenía demoras. Ninguna de las quejas bajo el Título VI han sido resueltas en favor del querellante. También dijo que no había justicia ambiental porque la ATSDR es una agencia federal y nunca ha encontrado a alguna comunidad que haya tenido contaminación. Además, esta comunidad afectada no ha tenido un representante en el Equipo de Conversión de la Base (BCT, por sus siglas en inglés) donde en realidad se toman las decisiones. Únicamente se sientan en los consejos asesores. Quieren sentarse en la mesa donde en realidad se toman las decisiones.
- B. Discusión:
 - 1. P - El Sr. Quintanilla preguntó que cuándo se iba a permitir que las partes interesadas de la comunidad participaran en el BCT. Agregó que el problema era parte de la queja bajo el Título VI.
R - El Sr. Antwine respondió que esperarían respuesta al respecto cuando contestaran la queja.

Comentario - El Sr. Quintanilla dijo que la queja (Título VI) no se ha contestado y que quizás tendrán que presentar una demanda legal.

XII. Conclusiones

A. Posibles puntos del orden del día:

1. Discusión sobre la reunión St. Louis de las partes interesadas.
2. Por qué la ATSDR no tenía la información de los vapores de combustible.
3. El contenido de la presentación ante el ayuntamiento.
4. Información sobre el uso del Berilio en el Edificio 1420.
5. El Avance que ha hecho el Distrito de Valuación del Condado de Bexar para resolver los problemas que tienen que ver con el cierre de la base.
6. Informe de avances sobre la privatización de la limpieza.
7. La condición del agua que fluye en el nordeste de Kelly AFB como se muestra en el diagrama del Internet que proporcionó el Sr. Názirite Pérez hacia varios meses.

B. La Srta. Huerta invitó a la comunidad a que participaran y ocuparan los puestos vacíos en el RAB

C. La Srta. Grybos le preguntó al Sr. Sánchez si había algún avance sobre los estudios de salud a largo plazo.

1. El Sr. Sánchez informó que se está formando un grupo de trabajo para problemas de salud. Verán un estudio de mortalidad de los trabajadores de Kelly AFB que se remontará, por lo menos, a 20 años para ver todas las causas de muerte. El SAMHD sigue con las clínicas para los exámenes de detección de salud ambiental en la comunidad, en los fines de semanas y tiene citas programadas hasta abril. Unas 118 personas han recibido los estudios de detección y esperan realizar de 400 a 500 para finales de mayo. Estamos viendo la posibilidad de dar entrenamiento a médicos.

Comentario - La Srta. Grybos dijo que había hablado con su médico, quién le había dicho que había observado muchos casos de cáncer poco común en el hígado y el esófago. Proporcionará su nombre posteriormente.

D. El Sr. Martínez preguntó si el RAB debe cumplir con lo establecido en la Ley de Reunión Abierta en Texas.

1. El Sr. Antwine dijo “no, no estamos bajo la Ley de Reunión Abierta del Estado, pero el RAB trata de trabajar bajo el mismo espíritu de la ley”.

E. El Sr. Quintanilla preguntó si se había tomado alguna decisión sobre el método de limpieza para la Zona 4 y si era esto lo que se iba a presentar ante el ayuntamiento.

1. El Sr. Antwine dijo que no se había tomado una decisión y que la presentación ante el ayuntamiento iba a ser sobre las opciones de limpieza, valores de la propiedad y salud. Son las mismas cosas que ha escuchado el RAB anteriormente.

F. Puntos de Acción para la siguiente reunión del RAB:

Número	Descripción	Solicitado por
1	¿Podríamos tener una mesa de trabajo sobre justicia ambiental de	La Srta. Huerta

	la USEPA y para cuándo se puede programar?	
2	¿Tenemos un “índice de confianza” para los informes y de ser así, cuál es?	La Srta. Huerta
3	Informe sobre el uso de berilo en Kelly AFB como se mencionó en un artículo reciente en un periódico ¿los informes son verdaderos y qué se hace al respecto?	La Srta. Grybos
4	¿Podríamos tener una lista de contaminantes que se conocen actualmente que sean más altos (200x) que los permitidos por la USEPA para cada lugar?	La Srta. Huerta
5	¿Puede participar el público en las reuniones BCT?	Sr. Rice Sr. Quintanilla
6	¿Podían producir mapas nuevos de tamaño 11x17 de la pluma como se conocen en este momento?	Sr. Ryan
7	Desarrollar un procedimiento para manejar los puntos que no están en el orden del día.	La Srta. Grybos
8	¿Está usando la Fuerza Aérea los muestreos de bajo flujo?	Sr. Rice
9	¿Cuál es la situación del informe de vapores de combustible que se debe entregar al ATSDR?	Sr. Quintanilla
10	¿Contrató la AFBCA a un nuevo consultor para el RAB?	Sr. Quintanilla

Mociones / Resoluciones

Mociones

1. Se hizo una moción para eliminar al Sr. Kent Iglesias del Consejo por su falta de asistencia.
 - Se aprobó por mayoría de votos.
2. 2. Se hizo una moción para elegir al Dr. Lené como el Copresidente representando a la comunidad.
 - Se aprobó por mayoría de votos.
3. Se hizo una moción para elegir al Sr. Tony Martínez como el parlamentario en el RAB.
 - Se aprobó por mayoría de votos.

4. Se hizo una moción para aprobar las minutas de la reunión del RAB del 17 de octubre de 2000.
 - Se aprobó por unanimidad.
5. Se hizo la moción para aprobar la recomendación del riesgo relativo de la Fuerza Aérea sobre sitios de desperdicio radioactivo de bajo nivel.
 - Se aprobó por unanimidad.

Documentos adjuntos (*proporcionados en la reunión a todos los integrantes del RAB).

1. *Paquete de materiales de la reunión.
2. Notas del Sr. Genaro Rendón.